

تعیین هفت نفر نیک‌نام

¹و در آن ایام چون شاگردان زیاد شدند، هلینیستیان از عبرانیان شکایت بردند که بیوه زنان ایشان در خدمت یومیّه بی بهره می‌ماندند.² پس آن دوازده، جماعت شاگردان را طلبیده، گفتند: شایسته نیست که ما کلام خدا را ترک کرده، مانده‌ها را خدمت کنیم.³ لهذا، ای برادران، هفت نفر نیک‌نام و پر از روح‌القدس و حکمت را از میان خود انتخاب کنید تا ایشان را بر این مهِم بگماریم.⁴ اما ما خود را به عبادت و خدمت کلام خواهیم سپرد.⁵ پس تمام جماعت بدین سخن رضا دادند و استیفان، مردی پر از ایمان و روح‌القدس، و فیلیپس و پروخُرس و نیکانور و تیمون و پَرَمیناس و نیقولاؤس، جدید از اهل آنطاکیّه، را انتخاب کرده،⁶ ایشان را در حضور رسولان برپا داشتند و دعا کرده، دست بر ایشان گذاشتند.⁷ و کلام خدا ترقّی نمود و عدد شاگردان در اورشلیم بغایت می‌افزود و گروهی عظیم از کهنه مطیع ایمان شدند.

استیفان در حضور شورای یهود

⁸اما استیفان پر از فیض و قوّت شده، آیات و معجزات عظیمه در میان مردم از او ظاهر می‌شد.⁹ و تنی چند از کنیسه‌ای که مشهور است به کنیسه لیبرتی‌نیان و قیروانیان و اسکندریان و از اهل قلیقیا و آسیا برخاسته، با استیفان مباحثه می‌کردند،¹⁰ و با آن حکمت و روحی که او سخن می‌گفت، یارای مکالمه نداشتند.¹¹ پس چند نفر را بر این داشتند که بگویند، این شخص را شنیدیم که به موسی و خدا سخن کفرآمیز می‌گفت.¹² پس قوم و مشایخ و کاتبان را شورانیده، بر سر وی تاختند و او را گرفتار کرده، به مجلس حاضر ساختند.¹³ و شهود کذب برپا داشته، گفتند: که این شخص از گفتن سخن کفرآمیز بر این مکان مقدّس و تورات دست برنمی‌دارد.¹⁴ زیرا او را شنیدیم که می‌گفت: این عیسی ناصری این مکان را تباه سازد و رسومی را که موسی به ما سپرد، تغییر خواهد داد.¹⁵ و همه کسان که در مجلس حاضر بودند، بر او چشم دوخته، صورت وی را مثل صورت فرشته دیدند.

¹And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.² Then the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.³ Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.⁴ But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.⁵ And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch.⁶ Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid their hands on them.⁷ And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.⁸ And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.⁹ Then there arose certain of the synagogue, which is called the synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.¹⁰ And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.¹¹ Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.¹² And they stirred up the people, and the elders, and the

scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,¹³ And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:¹⁴ For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.¹⁵ And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.